

LA VERA LODE

CANTATA A CINQUE VOCI

Da eseguirsi nel Teatro d' *Oxford*

Addì 2. Luglio 1759.

Festeggiandosi il ritorno felicissimo dell'

Inaugurazione di

My Lord Conte di **WESTMORLAND**

Alla Dignità di

CANCELLIERE

Di detta Università

Musica del Sig. *Giovacchino Cocchi,*

Poesia del Sig. *Giuseppe Gualberto Battarelli.*

LONDON.

Printed by *G. Woodfall* at the *King's*

Arms, Charter-Office 1759.

(Price 1s. 6d. per Copy.)

La Gloria. La Sig^{ra} Colomba Mattei.

Il Merito. Il Sig^r Pasquale Potenza.

Il Valore. Il Sig^r Gaetano Quilici.

Il Zelo. Il Sig^r Ferdinando Tenducci.

La Prudenza. La Sig^a Angiola Calori.

Il Mer. **E**CCO il giorno felice
Che a Westmorland il saggio
E' glorioso, e sacro. *La Glo.* Oxford illustre
Inaugurato Cancellier lo ammira

Splender co' propri vanti. *Il Zel.* Or noi

dortemmo

A celebrar le lodi sue sol tanto

Volger tenero il cor, festivo il canto.

Il Val. Ma dica sol di Westmorland le lodi

Chi aprendo i vanni al volo

Serba vigore a tanto peso uguale;

Io dell' ingegno mio replego l' ale.

La Prud. Io pur vorrei; ma scopro

Virtù sì pellegrina,

Che la voce sospesa

Gela sul labbro al cominciar l' impresa.

Se le scienze, ed il valore

Sono i vanti del suo core;

Tento in vano in sì gran giorno

Le sue gesta celebrar.

Di sì raro, e degno oggetto

Se minore è il mio talento,

Questo nobile cimento

Son costretto abbandonar.



Mer. **B**ehold the joyous day
To Westmorland the wise,
Sacred and glorious. Glo. Illustrious Oxford
Admires her inaugurate Chancellor
Bright with his own renown. Zel. Now let us
Solely repeat his praises
With tender hearts, with festive joys.

Val. He may venture to praise Westmorland
Who, spreading his pinions in flight, W
Is endowed with proportionate vigour,
My feeble wing dares not to venture.

Prud. I too could wish, but perceiving
In him virtues so rare,
That my affrighted voice
Freezes on the lip before the attempt.

If sciences and valour
Are the boast of his breast,
In vain I attempt on this great day
To celebrate his name.
To so rare and worthy an object,
If my powers are inferior,
This noble trial
I am forced to forsake.

Mer.

Mer. I was aware

That our thoughts were too great. Glo. Be

~~The sole object of our verse~~

The University of Oxford, the noblest abode

Of Apollo and the Muses. — Val. And its
Professors

That make this age so bright ; or he that shines

Like Cynthia amidst the stars. — Prud. An equal
labour

The work will cost us. Zel. To augment Oxford

Meditating praise, we may say

That all her virtues in him are centered.

Ab, we cannot Fame's praises

Fully repeat ;

We cannot say what kindles him

Flame of true honour.

Of celebrating her

Laudable is the desire,

But too ample is the argument

Of Westmorland's virtue.

Val. 'Tis true : if on so vast an ocean

Imprudently we launch, how, and when

Do we think we shall land ? Mer. Bold is the
sight

That we attempt in thought to try,

A sight that might make Homer pale.

We know what it is by the wind

See one's self transported,

And to pant for the harbour

When it is too far.

Il Mer. Lo conosco ancor io,
 Che troppo vasta era l'idea. *La Glo.* Saranno
 De' nostri carmi almeno unico oggetto
 L'Accademia d'Oxford, almo soggiorno
 Delle Muse, e d' Apollo. *Il Val.* I Professori
 Del secolo ornamento; o quel che splende
 Come Cintia fra gli Astri. *La Prud.* Ugual
 sudore
 L'opra ci costerebbe. *Il Zel.* A Oxford augusta
 Meditando le lodi; i pregi sui
 Tutti dovremmo dire uniti in lui.

Ah, non si può di Fane
 Ridir le lodi appieno;
 Nè qual nutrisca in seno
 Fiamma di vero onor.

Di celebrar gli eroi
 Lodevole è il desio;
 Ma esprimer non poss' io
 Di Westmorland il cor.

Il Val. E' ver; se in mar sì vasto
 C'innoltriamo imprudenti, e come, e quando
 Ci lusinghiam d'uscirne? *Il Mer.* E' l'opra
 ardua
 Che sì franchi volgiamo nel pensiero,
 Opra, che impallidir sarebbe Omero.
 Non fai che sia dal vento
 Vedersi trasportar,
 E il porto sospirar
 Quando è lontano.

Al facile talento

Non ti fidar così ;

Chi tardi si pentì ,

Si pente in vano .

La Glo. Ma quel dolce tumulto ,

Che nasce in questo di fra' miei pensieri ,

Io descriver vorrei . Mi trovo in mente

Cento felici idee , speranze , auguri .

Il Val. Non t' impegnar . Di Westmorland il nome

Basta di proferire ; e tutta esprime

La lode la più vera , e più sublime .

La Glo. Ah , non più , gelar mi fai ;

Ah , non più , farai contento ;

Gia l' impresa più non tentò ,

Gia tremando il cor mi vò .

Vuol d' ardir l' alma far prova ,

Cerca in se , ma in se non trova

Quel valor , che in se non ha .

Il Mer. Dura è la legge in ver ; ma in fin ci toglie

A un sicuro periglio .

Che diremmo di lui ? *Il Zel.* Chi può dir tanto

Che il ver non scemi ? *La Prud.* E chi dirà sì

poco

Che a lui non spiaccia ? *La Glo.* Adulatori Fane ,

Invidi ognun ci crederà . *Il Val.* Potremmo

Irritar nell' Eros

Un' austera virtù . Deh , di quel ciglio

Di temere lo sdegno io vi configlio ,

To our eager will.
 Let us not trust so fast:
 He that repents late
 In vain repents.

Glo. But the sweet tumult
 In my thoughts to-day arising
 I want to describe. My mind is pregnant
 With happy ideas, with hopes, wishes—

Val. Don't trust too far. Westmorland's name
 Utter alone; and it expresses all
 The truest, the sublimest praise.

Glo. Say no more! thou makest me freeze,
 Say no more! thou shalt be satisfied!
 I forbear this enterprize,
 My heart already trembles.

My soul would fain try her might,
 And seeks but cannot find
 Valour proportionate.

Mer. Hard is this law indeed; yet it delivers us
 From a sure danger.
 What should we say of him? Zel. Who can say
 So much as not to diminish truth! Pru. Wha can
 say so little

As to be endured by him? Glo. He, Flatterers,
 Others envious, may think us. Val. We might
 Provoke this hero's
 Austere virtue! and of that brow
 I advise you to fear the frown.

Sometimes if the wind roars
 Shut up in hollow caves,
 From their deepest roots
 You see the cliffs waving,
 And the frightened wild-beasts
 Forsake the forests.

And if then from the mountain's
 Unknown passages it bursts,
 Either it goes along the fields
 To sweep harvests away,
 Or to scatter the vows
 Of the affrighted pilots
 On the bustling deep.

Prud. Hear me: the only true praise
 That we can offer him 'tis a heart full
 Of admiration and friendship. Zel. A heart
 That knows how to conceive sincere wishes
 For his welfare. Mer. If this suffices, ready
 Is the true praise. Ab, guard, ye Powers,
 Wise Westmorland. Val. Tied for ever
 Let him lead in every enterprise
 Fortune at his foot. Glo. All so that he may see
 Within immortal Oxford flourish heroes.

Chorus. And add our days to his.

Glo. Grow, happy plant,

Mer. Display thy verdant boughs

Both. { And the severe season

{ May never reach thee.

Glo. Let gales play about thee,

Mer. But with modest wings;

Both.

Talor se il vento freme
 Chiuso negli antri cupi,
 Dalle radici estreme
 Vedi ondeggiar le rupi,
 E le smarrite belve
 Le selve abbandonar.

Se poi della montagna
 Esce da' varchi ignoti,
 O va per la campagna
 Struggendo i campi interi,
 O dissipando i voti
 De' pallidi noechieri
 Per l' agitato mar.

La Prud. Uditemi: la sola e vera lode
 Che offerirgli possiamo, è un cor ripieno
 D' ammirazion, di tenerezza. *Il Zel.* Un core
 Che sappia concepir voti sinceri
 A prò di Lui. *Il Mer.* Se questo basta, è pronta
 La vera Lode. Ah, custodite, o Dei,
 Il saggio Westmorland, *Il Val.* Avvinta sempre
 Conduca in ogni impresa
 La fortuna al suo piè. *La Glo.* Fate ch' ei vegga
 Nell' immortale Oxford fiorir gli eroi.
Tutti. Ed i nostri aggiungete a' giorni suoi.

La Glo. Cresci felice Pianta
Il Mer. Spiega la chioma altera,
A 2. { E la stagion severa
 Non giunga mai per te.

La Glo. L' aura ti scherzi intorno
Il Mar. Ma con modeste piume,

A 2. { E' ti lambisca il fiume,
Ma rispettoso il piè.

Il Val. Rispettoso il silenzio unito a' voti
Forma la vera Lode ; e meglio esprime
Tutti i moti del cor limpidi, e vivi,
E faccondia non v' è che a tanto arrivi.

Coro. Piovano gli Astri amici

Gl' influssi lor felici

Sù i voti che si spargono

In questo dì per Te.

Voti che coll' affetto

Misurano il rispetto ;

Che in dolce union confondono

Amore, stima, e fe.

F I N E

Both. { *And let the stream kiss*
 { *Respectfully thy foot.*

Val. *Humble silence joined to wishes*
 Forms true praise; and expresses better
 The bright and lively motions of our Hearts,
 Since eloquence cannot reach so high.

Chorus. *Let friendly stars pour on thee*
 Their happiest influence,
 Influence equal to the wishes made
 This day for thy prosperity.

Wishes that with affection
 Temper their respect;
 And mingle in a sweet union
 Love, esteem, and truth.

F I N I S.

2nd. I feel in the presence of
the people of the South.

V. I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South.

Charles Lee, friend of the South,
I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South.

I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South.

I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South.

I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South.

I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South,
I feel in the presence of
the people of the South.

IL
MERITO CORONATO.
CANTATA A CINQUE VOCI

Da eseguirsi sopra il Teatro d' OXFORD,
Festeggiandosi il giorno Felicissimo dell'
Inaugurazione.

Di my Lord Conte di WESTMORLAND

Alla Dignità di

CANCELLIERE

Della detta celebre Università.

Musica del Sig. *Giovacchino Cocchi.*

Poesia del Sig. *Giovan Gualberto Bottarelli.*

A T T O R I.

Giove. Sig.^r Pasquale Potenza.*Astrea.* Sig.^a Colomba Mattei.*Marte.* Sig.^r Gaetano Quilici.*Mercurio.* Sig.^r Ferdinando Tenducci.*Pallade.* Sig.^a Angiola Calori.

II MERITO CORONATO.

P A R T E Prima.

*Giove, Astrea, Marte, Pallade, e Mercurio.**Coro.* **V**IVA Oxford, e Westmorland

Viva il nome fortunato ;

Ed arrida a' voti il fato,

Che oggi forma il nostro cor.

Viva, e adori nell' Eroe

L' Accademia il suo sostegno,

E da noi riceva un pegno

Di rispetto, e vero amor.

Ast. Ecco, Numi, l' età più fortunata

Che ad Oxford l' illustre

Il destino accordò. *Gio.* Dell' Accademia

Inaugurato Cancellier s' adora

L' eroe di Westmorland. *Mar.* E d' uopo
adesso

Che arricchiamo di luce

Questo felice giorno.

Tutti. E lo rendiam di nuovi pregi adorno.*Pall.*

MERIT REWARDED.

PART the First.

Jupiter, Altea, Mars, Pallas, Mercury.

Chorus. **L**ONG live Oxford and Westmorland;
 Long live the happy names;
 And let fate smile at the wishes
 Formed to-day by our hearts.

Long live, and let the University
 Revere her support in this Hero;
 And let him accept a pledge
 Of respect and true love.

Astr. Behold, Deities, the happiest age
 That to learned Oxford
 Ever destiny granted. Jup. Of the university
 Inaugurate Chancellor is revered
 The hero of Westmorland. Mars. We need now
 Enrich with light
 This happy day.

Chorus. And deck it with new ornaments,

Pall.

Pall. *If Aurora gilds herself in the skies
At the approach of the sun,
Every object is rendered delightful
By her reflected splendour.*

*A rivulet in a low valley
Rolls silently on the sand;
But, advancing towards the sea, it becomes
A cause of terrour.*

Mars. *Of Oxford and Westmoreland the august names
In the temple of fame
Intend to place. Astr. This glorious deed
I must perform. Jup. And I claim
The honour of this work. Merc. Mars, knowest
thou not
That the austere virtue
Of Westmoreland forbids thee the attempt?*

*Second my wishes,
I ask of thee but this;
But I see thee transported
By the innate fury.*

*Thy impatient eagerness,
I know, suffers no check;
But let reason teach
Moderation to thy heart.*

Mars. *I was the cause that on the fore-head of this hero
So much splendour now blazes, and that he now
Captivates all hearts. Jup. And I made him
Of his great Ancestors*

Pal. Se l'Aurora, in ciel s'indora
 Quando il sole s'avvicina ;
 Ogni oggetto da diletto
 Per riflesso di splendor.

Ruscelletto in bassa valle
 Scorre lento fra le arene ;
 Ma vicino al mar diviene
 Un soggetto di terror.

Mar. D' Oxford, e Westmorland i nomi augusti
 Nel Tempio della Fama
 Collocare vogl' io. *Astr.* Sì nobil vanto
 Cedere a me si deve. *Gio.* Ed io pretendo
 Di tal' opra l'onor. *Mer.* Marte, non sai,
 Che l'austera virtude
 Di Westmorland dal gareggiar t'esclude ?

Seconda i voti miei :
 Altro da te non chiedo ;—
 Ma trasportar ti vedo
 Dal natural furor.

Il fervido desio
 Sò che non ha ritegni ;
 Ma la ragion t'insegna
 A moderar il cor.

Mar. Io son che feci in fronte al nostro eroe
 Quell'astro scintillar, che ora lo rende
 Padrone d'ogni cor. *Gio.* Ed io l'ho fatto
 De' grandi Aviti esempi

Amante, e imitator. *Astr.* Per me fù giusto
Degli anni suoi nel cominciar l' Aurora.
V' è noto pur, nè mi cedete ancora ?

Se il vanto pretendi
In vano t' affanni.
Ragion non intendi,
Oh quanto t' inganni ?
Deh cangia pensier. [a Giove.
[a Marte.

Di Giove, e di Marte
I pregi confesso ;
Ma d' esserne a parte
Astrea è dover.

Mar. Appena Westmorland aprì ile luci,
Che di fissarle apprese
Per opra mia nel rilucente usbergo.

Gio. E per me di fortuna
La volubile ruota
Sa strattenere al suo volere immota;

Solchi pur il mare infido
Della vita che gli resta
Chi per guida ha la virtude
Nè paventi la tempesta,
Chè felice scorta al lido
La Costanza gli farà.

E la calma sospirata
Che non trova fra gli onori,
Coronato al fin d' Allori
Il saper gli renderà.

Mar.

*A Lover and Imitator. Astr. I inspired him
with justice
From the dawn of his days;
You know this, and do not yield to me !*

*If thou claimest this honour [to Jup.
Thou panteest in vain.
Thou art deaf to reason ; [to Mars.
Oh how thou art deceived !
Oh change thy Mind !*

*Of Jupiter and Mars
I own the merits,
But to partake of this
Astrea has a right.*

*Mars. Scarce Westmorland opened his eyes
But learnt to fix them
By me on the shining Cuirass.*

*Jup. And I of fortune
The revolving wheel
Taught him to fix at pleasure.*

*Let him plough the unfaithful waves
Of remaining life
Who has virtue for his guide ;
And let him not fear the storms ;
For, a happy Pilot to the shore
Fortitude shall prove to him.*

*And though the wish'd calm
Honours cannot impart,
Yet with laurels crowned
He shall be by Learning.*

Mars. How ! and I am oppos'd ! I of Mercury
 Render the labours pleasing : Pallas and Aethra
 Are defended by me alone : Of Jupiter
 I increase the majesty : Of Rome itself
 The nob est Ornaments were
 Caesar, Scipio, and Pompey.

A name unknown to the Passenger
 Rome and the Capitol would be,
 If on her throne a warlike heart
 Virtue had not seated.

She would perhaps now be
 A sad image of misfortunes ;
 And Carthage perhaps now
 Would keep her in bondage.

Jup. In the temple of fame our hero
 This day shall have a place, The rival gods
 Shall be there present. Astr. And wish my hand
 I will under his image engrave FATE
 HERE TO WISE WESTMORLAND
 ORDER'D A PLACE. Jup Let illustrious Oxford
 Keep long this pledge of her felicity,
 And let her find in Westmorland her support.

Astr. From the bosom of the morn
 A more happy day
 Never shall come forth !

Jup. To the brightest splendour
 New splendours to him shall be added
 By his ancient nobleness.

Both.

Mar. Come! A me si contrasta l'io di Mercurio?

Rendo grato il sudor. Pallade, Astræa,

Io sol difendo. A Giove

Cresco la maestà. L'istessa Roma

ebbe il più bel trofeo immo 'abbandonò

In Cesare, in Scipione, ed in Pompeo.

Nome ignoto al passaggio

Saria Roma, e il Campidoglio

Se nel foglio un cor guerriero

Non poneva la virtù.

Forse adesso ella sarebbe

Di sventure trista imago;

Forse adesso già Cartago

La terrebbe in servitù.

Gio. Nel tempio della Gloria il nostro eroe

Oggi voglio sia posto. I Dei rivali

Saran presenti. *Astr.* E di mia mano io voglio

Sotto l'effigie sua scolpir. I FATI

QUI WESTMORLAND IL SAGGIO

FECERO COLLOCAR. *Gio.* La dotta Oxford

Di sua felicità conservi il pegno,

E trovi in Westmorland il suo sostegno.

Astr. Dal seno dell'aurora

Un più felice giorno

Spuntar non si vedrà

Gio. Di vaga luce ognora

Lo renderà più adorno

L'antica nobiltà.

A 2. Oh fortunata Oxford!
Oh avventurosa età!

A 2. La sua grand' alma
Vanta da' numi
Alloro, e palma,
I bei costumi
La maestà.

Ar. Ha da' soggetti
Teneri affetti
La fedeltà.

Gia. E' d' ogni core
Speranza, amore,
Felicità.

A 2. Oh fortunata,
Oh bella età!

Fine della Prima Parte.

Both. { *Ob fortunate Oxford!*
Ob fortunate age!

His great soul
Boasts from the gods
Of laurels and palms,
Of amiable manners,
Of noble dignity.

Astr. *Subjuncted are to him*
All passions,
And all are to him faithful.

Jup. *He is of every heart*
The hope, the love,
The happiness.

Both. { *Ob happy,*
Ob beautiful age!

The End of the First Part.

PART

P A R T the Second.

Astr. **T**HE august soul of *Westmorland* wishes
 To merit praise; but the sweet enchantment
 Of a pomp despises. Jup. On this day
 The modesty of his heart
 Is not a timely virtue. Mars. Perhaps envy
 Lays snares to his merit. Pall. Ah this fury
 Vanished at the single name of *Westmorland*
 With her hateful offspring
 Like a mist at the dawning of the sun.

If the day peeps out of the *Ganges*
 Darkness flies from all around
 And the sky shines with noble beauty.

Thus the odious breed of vice
 Cannot endure of a fair soul
 The sparkling lustre.

Merc. This Hero must neither Fate's will,
 Nor the will of the illustrious University,
 Oppose. Jup. No, no. If he hopes
 To change fate's high decrees he is mistaken,
 And Jupiter himself condemns his modesty,

P A R T E Seconda

Assr. **B**RAMA di Westmorland l'anima augusta
La lode meritar; ma il dolce incanto
D'una pompa non cura. *Gio.* In questo giorno
Del suo cor la Modestia
Non sarebbe virtù. *Mar.* Forse è l'invidia
Al merto infidiatrice. *Pall.* Ah, questa furia
Sparì di Westmorland al nome solo
Con la mal nata prole,
Come la nebbia all'apparir del sole.

Dal Gange fuora se spunta il giorno
Fugge d'intorno l'oscuro velo,
E splende il cielo d'alma beltà.

Del vizio ancora l'odiosa prole
Soffrir non puole d'una bell' Anima
La maestà.

Mer. L'eroe non deve al Fato,
Nè all'illustre Accademia;
Opporsi per modestia. *Gio.* Ah no, s'ei spera
Di cambiare il destin, vive in inganno;
Ed il primo sono io, che lo condanno.

Dono del cielo ognora
Sono d' un' Alma i vanti;
L' idea de' fati ancora
Si deve coronar.

Astr. Il moderar se stesso in tanto onore
E' di vera virtù vanto il più grande.

Mer. Per questa sol nel Tempio della Fama
Deve occupar il primo grado. *Mer.* I lumi
A sì bella virtù daran decoro
Nell' esaltar chi rassomiglia a loro.

Destrier che all' armi usato
Fuggì dal chiuso albergo,
Scorre la selva, il prato,
Agita il trin sul tergo,
E fa co' suoi nitriti.
Le valli risuonar.

Ed ogni suon che ascolta
Crede che sia la voce
Del Cavalier feroce
Che l' anima a pugnar.

Mer. Sollecito pensier dell' Accademia
E' di rendere sacro, ed immortale
Di Westmorland il nome. *Astr.* Ma l' eroe
Col modesto contegno altro non chiede,
Che tenerezza, amor, costanza, e fede.

*A gift from heaven still
Are the virtues of man;
And the will of fate
Demands to be fulfilled.*

*Astr. To moderate itself amidst much honour
Is the greatest boast of true virtue.*

*Mer. And for this only in the Temple of Fame
He fills the highest post. Mars. The gods
Shall increase the lustre of his fair virtue,
Fond of exalting who resembles them.*

*A steed accustomed to arms
Fled from his close abode,
Scours thro' the forest and the mead,
Shakes the mane on his neck
And makes with his neighing
The vallies re-echo.*

*And every sound that he hears
Thinks that it be the voice
Of the ferocious rider
That encourages him to the fight.*

*Mer. A solicitous thought of the University
Is to render sacred and immortal
The Name of Westmorland. Astr. But the Heroe
With his modest countenance demands nothing
But tenderness and love, constancy and truth.*

*Satisfied with herself
 Every great soul is pleas'd
 To deserve praise,
 To moderate wishes.*

*As a reward for her labours
 She only wishes for the friendship of heaven,
 For the happiness of fellow-subjects,
 And for the love of the age.*

Mer. *But does he not reward
 The prudent for his good advice ?
 The just for his equity ? The learned
 For his diligence, labour, genius, and works ?
 And why shall he unjust to himself
 Strive modest to conceal his august name ?*

*The rays are inherent in the sun,
 Nor is it ever possible
 To bereave it of splendor.*

*To conceal her own light
 Modesty attempts in vain ;
 It will shine brighter
 The more you endeavour to obscure it.*

Jup. *Astrea, as I commanded thee, in this learned
 Assembly of Heroes,
 Of Westmorland the name
 In Fame's Temple
 Thou must place. Astr. Westmorland the wise*

Contenta di se stessa
 Ogni grand' alma gode;
 A meritare la lode,
 A moderare il cor.

Premio de' suoi sudori
 Sospira i Numi amici,
 I sudditi felici,
 Del secolo l' amor.

Mer. Premia pure Egli stesso
 Nel prudente il consiglio,
 Nel giusto l' equità, nell' alma dotta
 Le vigilie, il sudor, l' ingegno, e l' arte:
 E poi vorrà contra se stesso ingiusto
 Occultar per modestia il nome augusto?

Porta seco il sole i rai,
 E spogliar non si può mai
 Di quel vago suo splendor.

D' occultar la propria luce
 Tenta invano la modestia,
 Che più chiara allor traluce
 Che privar si vuol d' onor.

Gio. Astrea, come t' imposi, in questa scelta
 Radunanza d' eroi,
 Di Westmorland il nome
 Nel Tempio della Fama
 Dei collocar. *Astr.* A Westmorland il saggio

Nell' università d' Oxford han dato
Il titol d' Immortale i Numi, e il Fato.

Gio. Alle belle alme è dato
Fra gli astri il nobil vanto ;
Risponda l' eco intanto
De' numi amici, e il fato
Al grato festeggiar.

Mar. Ecco premiata la virtù. *Affr.* Da tanto
Giustissimo successo
L' Accademia non sol, ma la Nazione
Quanto deve sperar ! *Mer.* Tutto. Le scienze
La gioventù coltiverà *Pal.* Gli allori
Germogliare farà. *Gio.* L' arti, il com-
mercio
Si vedranno fiorir. *Mir.* E l' alte navi
Di dovizia, e valor prove felici
Saran delle vittorie apportatrici.

Affr. Scherzare i Zeffiretti
Sempre farem d' intorno,
Che tremoli, e leggieri
Con dolce mormorio
Incesperanno il mar.

Gio. S' odano al fine i nomi
Di Westmorland, Oxford, e di Bretagna
D' intorno risuonar. *Aff.* Oh degli Dei !
Oh dell' età presente, e la futura
Maraviglia, e splendor, delizia, e cura.

Gio.

*In the University of Oxford have bestowed
Both the Gods and Fate the title of immortal.*

Jup. *To noble souls is given
So great a rank in heaven!
Let echo meanwhile repeat
Of the Gods and of fate
The joyous accents.*

Mars. *Behold virtue rewarded. Astr. From this
Most happy event
What is there that the University and the Nation
Cannot hope! Merc. All science
Shall be cultivated by youth. Pall. Laurels
She will shoot forth. Jup. Arts and com-
merce*

*Shall flourish. Mars. And the stout ships
Happily built by riches and by valour
Shall sail, and victories always bring back.*

Astr. *Propitious winds about them
Shall always play,
And kindly light,
With pleasant murmur,
Lash the waves.*

Jup. *Let at last the names
Of Westmorland, of Oxford, and of Britain
Resound around. Astr. Oh of the Gods!
Oh of the present and the future age
Wonder and ornament, delight and care!*

Jup.

Jup. *Let the dear names live
In the bosom of eternity.*

Astr. *Let the Gods and fate render
Happy this age.*

Pall. *Both Chancellor and Father
Let him be ever called.*

Mer. *And let the naval squadrons
Neptune lead.*

Mars. *The frequent victories
Shall have Mars for Harkinger.*

C H O R U S.

Oxford in pleasing accents

Shall always repeat

Of Westmorland the name

And honoured it as sacred,

Let around fly

A cry of joy,

Huzza, huzza!

Oh, oh, thrice happy,

Oh, oh, fair age!

Oh consolation!

- Giò.* Vivano i nomi amati
In sen d' eternità.
- Ast.* Rendano i Numi, e i Fati
Felice questa età.
- Pal.* Di Cancelliere, e Padrè
Il nome suo farà.
- Mer.* E le navali squadre
Netunno condurrà.
- Mar.* E le vittorie in campo
Marte precorrerà.

T U T T I.

Oxford in lieti accenti
Sempre replicherà,
Di Westmorland il nome
Sacro s' onorerà.
Intorno spargasi
Voce di giubbilo:
Viva sì replichi;
Oh felicissima,
O bella età!
Che gran piacere!

E

Che

Che bel godere !
 Che gran contento !
 Che bel momento !
 Che d'è giocondo !
 Eguale al mondo
 Non si darà

F I N E

Oh sweet, sweet pleasure!

Oh immense contentment!

Oh blessed hour!

Oh noble day! —

Another such

We never shall have.

F I N I S.